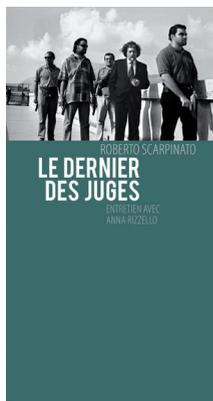


UNE MARRAINE DE CHOIX ANNA RIZZELLO



Née à Nardo' dans les Pouilles en 1979. Après des études en sciences politiques à l'université de Turin, elle s'installe à Lille où elle travaille comme traductrice d'édition. Elle a publié «Le Onde», traduction d'écrits inédits de Louis-Ferdinand Céline (éditions Via del Vento, 2008). Lors de l'édition de Citéphilo 2008 où elle était interprète, Anna Rizzello a rencontré Roberto Scarpinato avec lequel elle a écrit «Le Dernier des juges» («La Contre Allée, 2011).

Pour les éditions La Contre Allée, elle a également dirigé les ouvrages «Cosa Nostra», «Le Retour du Prince», «Les derniers mots de Falcone et Borsellino» (Co-traduit avec Sarah Waligorski), «Pas dans le cul aujourd'hui» et «Vie de Milena».

À la Contre Allée :
Le Dernier des juges
Roberto Scarpinato,
Anna Rizzello

PARTENARIAT MÉDIAS



ILTV - la télé du bassin minier



RADIO PLUS viendra animer plusieurs émissions en direct du festival le 26/09

EN ATTENDANT LE FESTIVAL

ATELIER DE PÂTISSERIE POLONAISE À LA MDQ THOREZ LE VENDREDI 25 SEPT 2015 DE 9H À 11H, animé par Ewa Kozcielnay, sur inscription auprès de Djelloul, à la Maison de quartier Thorez Héning-Bt (maxi 10 personnes - par groupe de 2) : L'atelier sera l'occasion de confectionner un sernik, délicieux gâteau de fromage blanc, et d'apprendre quelques mots en polonais autour de livres de la médiathèque.

APRÈS LE FESTIVAL

LANCEMENT DE LA PLATEFORME EUROPÉENNE DES LANGUES : professionnels, participez au lancement de la plateforme d'expérimentation des langues que l'association Mine de culture(s) propose, en

REMERCIEMENTS

Maxime Patinier, coordinateur du festival, Mickaëlia Mornave, chargée de mission Plateforme des langues, Conseil d'Administration de l'association Mine de culture(s), Les bénévoles, L'Escapade, La médiathèque et la Maison de quartier Thorez, Les partenaires financiers, les Associations et les Professionnels partenaires.



LIENS WEB

minedeculture.com
onglet MELTINGPOTCH (programme actualisé)

Twitter@minedeculture

Mine de culture - minedeculture.com

OBOPixel 06 89 37 91 01 Ne pas jeter sur la voie publique

FESTIVAL DES LANGUES ET DES CULTURE(S) 1^{ère} ÉDITION



SAMEDI 26 SEPT 2015

L'ESCAPADE/ MÉDIATHÈQUE 263/ 245 RUE DE L'ABBAYE

HÉNING-BEAUMONT DE 14H À 18H

ENTRÉE LIBRE



ON VOUS DONNE RENDEZ VOUS L'ANNÉE PROCHAINE !





PROGRAMMATION À L'ESCAPADE

POURQUOI LE FESTIVAL MELTINGPOTCH ?

Se parler c'est bien, se comprendre c'est mieux. Le MELTINGPOTCH a pour but de favoriser l'accès à la diversité culturelle et linguistique, fruit de l'histoire du bassin minier, pour tous les publics. Il a également pour but de valoriser et encourager la mise en réseau entre les associations locales afin de créer une dynamique pérenne.



PROGRAMMATION À LA MÉDIATHÈQUE

14H DISCOURS D'INAUGURATION EN PRÉSENCE D'ANNA RIZZELLO,

Marraine du festival MELTINGPOTCH, traductrice aux éditions La Contre Allée

15H30-16H15 MINI COURS DE LANGUES ÉTRANGÈRES DE 45MN

Anglais, Italien, Japonais, Berbère, Tchèque (+ Russe sous réserve)

16H "DÉSIR CE DIRE", LECTURE BILINGUE DE JULIEN BUCCI

de la Compagnie Home Théâtre

17H-17H45 MINI COURS DE LANGUES ÉTRANGÈRES DE 45MN

Allemand, Espagnol, Hindi, Polonais (+Mandarin sous réserve)

17H40 "DÉSIR CE DIRE", LECTURE BILINGUE DE JULIEN BUCCI

de la Compagnie Home Théâtre

EN CONTINU, TOUT L'APRÈS-MIDI

• AFFICHAGE D'OFFRES D'EMPLOI À L'ÉTRANGER

• BAR POLYGLOTTE

Vous parlez une langue étrangère, venez converser avec d'autres personnes !

• PIQUE-LIVRE

Espace pic-nic aménagé dans l'herbe pour lire un livre (sous réserve beau temps)

• KARAOKÉ EN LANGUE ÉTRANGÈRE TRADUITE

• ATELIER HENNÉ

15H TABLE-RONDE "LES ENJEUX DU MÉTIER DE TRADUCTEUR DANS LE CADRE DU ROMAN TRADUIT ET DE L'ÉDITION MULTILINGUE"

Modérateur : François Annycke, directeur de Colères du Présent ;

Intervenants : Anna Rizzello, Marraine du festival et traductrice aux éditions La Contre Allée ; Eric Le Brun, Directeur de la Maison d'édition Light Motiv ; et George Tyras, enseignant chercheur, professeur de langue et littérature espagnoles contemporaines, directeur d'étude du Master Langues et cultures étrangères, et chercheur au Centre d'études et de recherches hispanistes de l'université Stendhal (CERHIUS - ILCEA) de Grenoble.

16H30 TABLE-RONDE "LES DISPOSITIFS D'ÉCHANGE ET DE MOBILITÉ INTERNATIONALE POUR LES JEUNES : COMMENT PARTIR À L'ÉTRANGER ET AVEC QUELLES RESSOURCES ?"

Modératrice : Karine Zaborowski, chargée de mission mobilité internationale au CRIJ ; Intervenants : Hélène Boignard, jeune ambassadrice (Office Franco-Allemand pour la Jeunesse) Stéphanie Brouilliard, chargée de mission Projets européens et internationaux à la Ligue de l'enseignement Isam Zerga, chargé de mission mobilité internationale à la Mission Locale de Lens-Liévin



EN CONTINU, TOUT L'APRÈS-MIDI

• LECTURE DE LA PRESSE EN LANGUE ÉTRANGÈRE

(Vocable, Frankfurter Allgemeine Zeitung)

• DÉCOUVERTE DES RESSOURCES EN LIGNE DU RCM

(Réseau Communautaire des médiathèques)



LES EXPOSANTS DU MELTINGPOTCH

LES AMIS DE HERNE, jumelage (Hénin-Beaumont) • **LYCÉE DARCHICOURT** (Hénin-Beaumont) • **CRIJ NORD PAS DE CALAIS** Centre Régional d'Information Jeunesse (Lille) • **LA CONTRE ALLÉE**, Maison d'édition (Lille) • **ELEA DIFFUSION**, diffuse et distribue 40 éditeurs de la région et d'ailleurs (Lille) • **WEP** (SARL) séjours linguistiques, échanges lycéens & chantiers volontaires (Lille) • **L'OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE (OFAJ)** (Région Nord-pas de calais) • **INITIATIVE POUR LE NÉERLANDAIS** promotion du néerlandais (Lille) • **LIBRAIRIE INTERNATIONALE VO** (Lille) Livres en langue étrangère. • **CIVI-LING**, séjours linguistiques (SARL) (Lille) • **ANIM'ACTEURS**, éducation populaire (Noyelles-Godault) • **MADEMOISELLE S.** Littératures du monde & les femmes dans la littérature (Lille) • **CIE HOME THÉÂTRE**, Théâtre, Littérature et poésie. (Lille) • **CLUB ALPHA** alphabétisation (Courrières) • **CH'FAID**, Citoyenneté et mémoire (Libercourt) • **C3A2L**, Communauté des Africains et Amis de l'Agglomération Lens-Liévin (Lens) • **YES'N'YOU**, organisme de formation à l'anglais (Lens) • **RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES COMMUNAUTAIRES**, (Hénin-Carvin) (sous réserve) • **AVENIR POUR TOUS, ÉDUCATION POPULAIRE** (Sallaumines) • **LA PARLOTTE** association culturelle (Thélus) • **LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT DU PAS-DE-CALAIS**